

Porównanie tłumaczeń Izajasza 34:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jego pałace porosną cierniem, pokrzywy i osty będą w ich zamkach – i będzie mieszkaniem szakali oraz siedzibą strusie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pałace Edomu porosną cierniem, pokrzywy i osty opanują zamki, staną się one mieszkaniem szakali oraz siedzibą strusie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W ich pałacach wyrosną ciernie, w ich zamkach — pokrzywy i osty. Będzie siedliskiem smoków i dziedzicem dla strusiów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I urosną na pałacach ich ciernie, pokrzywy i osety na zamkach ich; i będzie przybytkiem smoków, a mieszkaniem strusiów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wznidą w domiech jego ciernie i pokrzywy, i osety po murzech jego. I będzie legowiskiem smoków i pastwiskiem strusów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ciernie wyrosną w jego pałacach, pokrzywy i osty w jego warowniach; będzie to nora szakali, zagroda strusich samic.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego pałace porosną cierniem, pokrzywy i osty będą w ich zamkach; i stanie się mieszkaniem szakali, siedzibą strusi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W jej pałacach wyrosną osty, a pokrzywy i ciernie w jej twierdzach. Będzie to miejsce szakali, siedziba samicy strusia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W jego pałacach wyrosną ciernie, pokrzywy i osty w jego warowniach. Będzie to nora szakali i siedziba dla strusiów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I wszedą ciernie w jego pałacach, a w jego warowniach - pokrzywy i osty. I stanie się kryjówką szakali, zagrodą dla strusiów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в їхніх містах виростуть тернисті дерева і на його твердинях, і буде поселенням для сиренів і мешканням для горобців.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich zamki porosną cierniem, w jej twierdzach pokrzywa i osety; zatem będzie legowiskiem szakali oraz zagrodą strusi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na jej wieżach mieszkalnych wyrosną ciernie, w jej warowniach pokrzywy i cierniste chwasty; i stanie się siedliskiem szakali, dziedzicem dla strusi.